

Fiskets Gang

Efterretningsblad for norsk fiskeribedrift, utgitt av Fiskeridirektøren.

Kun hvis kilde oppgis, er ettertrykk fra „Fiskets Gang“ tillatt.

26 årg.	ABONNEMENT kr. 6.00 pr. år tegnes ved alle post- anstalter og på Fiskeridirektørens kontor. Kr. 10.00 utenlands.	Bergen Onsdag 16 oktober 1935	ANNONSEPRIS: Pristariff fæes ved henvendelse til Fiskeridirektørens kontor.	Nr. 42
---------	---	----------------------------------	---	--------

Oversikt pr. 12/10.

Fetsildfisket var meget smått også i forløpne uke overallt. — I Bjarkøy i Troms fylke hadde man et lite steng med småsild, men ellers intet fiske i uken. I Kvæfjord hadde en enkelt snurper et mindre parti småsild, som gikk til sild-clje. Her er ingen nye steng og garnfisket er smått. Ellers intet sildefiske i Troms fylke, hvor der nu er saltet bare 2905 hl. mot 33 761 hl. ifjor til samme tid.

I Nordland fylke er der heller intet nevneverdig sildefiske ennu, men der er mange fiskere tilstede i flere av de vanlige fetsildfiskedistrikter. De småpartier man får er av ganske god kvalitet og størrelsen dreier sig om 4 til 7 streks vare. — Prisen for saltevarer er bra og holder sig fra 16 til 22 kroner efter sildens størrelse og kvalitet. I Lødingen, hvor der var utsikt til noget fiske, er tilstede ca. 30 garnbåter, men noget nevneverdig parti blev der ikke. I Nordland er nu saltet 44 163 hl. mot 24 663 hl. ifjor.

I de sønnenfor liggende distrikter foregår der for tiden intet nevneverdig sildefiske. —

Bankfisket for Ålesund var på grunn av stormhindring meget smått også i siste uke. Fisket blev drevet av 4 dampskib og 19 motorbåter og ca. 20 mindre båter drev line- og snurrevarfisket under land. Der blev i uken innbragt 49 450 kg. fisk og 100 000 stk. krabbe til en samlet verdi av kr. 29 490.

Fra Svalbard kom i uken som endte 5. oktober 4 fartøier til Tromsø med tilsammen 2786 kg. kveite og 41 413 kg. saltet torsk. Verdi henholdsvis kr. 1944 og kr. 8556. Dette var de siste fangster fra Bjørnøya iår. Samtlige båter har avsluttet driften.

Ialt er der iår fra Spitsbergen og Bjørnøya tilført Tromsø av transportskib og moderskib som tilsammen har gjort 335 turer 71 tonn kveite, 4074 tonn salttorsk og 47 tonn hyse til en samlet verdi av kr. 945 000 mot ifjor henholdsvis 131 tonn, 998 tonn, 36 tonn og kr. 289 000.

Ekspjortten av de viktigste fiskevarer i uken til 5. oktober 1935 (fjorårets tall i parentes). Islandssild i uken 5679 tnr., ialt 27 167 (84 489), klippfisk 766 tonn — 25 388 (27 695), tørrfisk i uken 786 — 15 753 (15 362), derav rundfisk henholdsvis 359 — 9399 (9002), rotskjær 84 705 (697), sei 267 — 3684 (3922), hyse 47 — 1256 (1199), annen 29 — 709 (543), rogn saltet 521 tnr. — 43 734 (58 906), damptran 3280 — 66 807 (75 612), blanktran 1885 — 31 735 (26 348), levende ål 6300 kg. — 439 611 (474 690), fersk fisk 358 tonn — 13 451 (15 175), reker 26 tonn — 1761 (1814), hermetikk 731 — 24 222 (20 006), sildemel 1042 — 37 005 (30 912), fiskemel 225 — 4927 (16 455 iberegnet guano).

KJEMIKALIE KLOSETTER

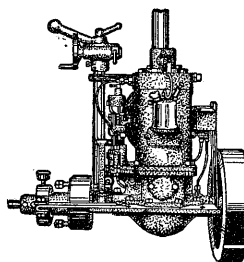
installeres innendørs uavhengig av rinnende vann, septiktank eller hovedkloak
Løs det sanitære problem med det anerkjente C. C. Utmerkede anbefalinger.
C. C. A.S., Akersgt. 8, Oslo. Telefon 24111.

Bankfisket.

Fiskemeldinger.

Tromsø: I uken 22. til 28. sept. er opfisket 31 506 kg. fisk, hvorav 11 621 kg. kveite à 70—130 øre, 1980 kg. flyndre à 65—80 øre, 6420 kg. brosme à 8 øre, 6960 kg. torsk à 10—14 øre, 1890 kg. hyse à 5—20 øre, 225 kg. steimbit à 8 øre samt 2410 kg. reker à 40 øre. Leverpartiet 11 hl. à kr. 8. — Samlet verdi kr. 15 270. Der deltok 18 motorbåter og snurrevadbåter. Nordland. — Andenes og Bleik: I september er opfisket 410 125 kg. fisk, hvorav 9858 kg. kveite à kr. 1.15, 305 500 kg. svartkveite à 10 øre, 4260 kg. flyndre à 70 øre, 7195 kg. lange à 9 øre, 42 260 kg. blålange à 9 øre, 2270 kg. brosme à 9 øre, 2270 kg. brosme à 9 øre, 6100 kg. torsk à 12 øre, 370 kg. hyse à 7 øre, 29 000 kg. sei à 8 øre, 172 kg. skate à 10 øre, 2140 kg. uer à 10 øre og 1000 kg. størje à 10 øre. Leverpartiet 51 hl., pris 10 øre literen. Der deltok ca. 50 motorbåter. Samlet verdi kr. 53 439. — Værøy og Røst: I uken 28/9 til 5/10 er opfisket 8410 kg. fisk, hvorav 2000 kg. kveite à 70—120 øre, 5000 kg. flyndre à 65—70 øre, 60 kg. torsk à 12 øre, 270 kg. hyse à 12 øre, 280 kg. skate à 10—12 øre, 800 kg. håbrand à 5 øre. Verdi kr. 5205. — Der deltok 38 motorbåter.

Møre. — Ålesund: I uken 5. til 12. oktober er opfisket 49 450 kg. fisk, hvorav 9150 kg. kveite à kr. 1.30, 1000 kg. flyndre à 75 øre, 3450 kg. lange à 24 øre, 1000 kg. blålange à 13 øre, 4550 kg. brosme à 12 øre, 4000 kg. torsk à 30 øre, 6000 kg. hyse à 45 øre, 1500 kg. sei à 12 øre, 3000 kg. skate à 30 øre, 12 000 kg. hå à 16 øre, 2000 kg. annen fisk à 25 øre, 1800 kg. reker à 50 øre. Dessuten er solgt 100 000 stk. krabbe à 6 øre. Leverpartiet 6 hl. à kr. 20 og 282 liter kveitelever. Samlet verdi kr. 29 485. — Der deltok 4 dampskib, 19 motorbåter og ca. 20 snurrevadbåter. — Kristiansund: I uken 5. til 12. oktober er opfisket 24 280 kg. fisk og skaldyr, hvorav 540 kg. kveite à kr. 1.20, 1470 kg. flyndre à 70 øre, 1900 kg. lange à 14 øre, 2600 kg. brosme à 10 øre, 2460 kg. torsk à 25 øre, 1850 kg. hyse à 25 øre, 3070 kg. sei à 15 øre, 590 kg. skate à 15 øre, 400 kg. uer à 25 øre, 2000 kg. håbrand à 15 øre, 3200 kg. hå à 10 øre, 700 kg. annen fisk à 15 øre, 2660 kg. reker à 50 øre, 840 kg. hummer à kr. 1.40 samt 74 000 stk. krabbe à 5 øre. Leverpartiet 12 hl. à kr. 15. Samlet verdi kr. 11 040. — Bremsnes: I uken 30/9 til 5/10 er opfisket 4400 kg. fisk, hvorav 200 kg. kveite à kr. 1, 250 kg. flyndre à 70 øre, 1500 kg. lange à 14 øre, 500 kg. brosme à 10 øre, 1250 kg. torsk à 20 øre, 200 kg. hyse à 20 øre og 500 kg. skate à 12 øre. Samlet verdi kr. 995.



Sabb-Motoren

3 HK., 4-5 HK. og 5-9 HK. råoljemotorer. Passer for alle slags båter fra 18 til 28 fots lengde. Enkel, driftsikker og økonomisk. — 1500 motorer i bruk på 10 år. Gode anbefalinger. Skriv til

Damsgaard Motorfabrik, Bergen

Rogaland. — Kvitsøy: I uken 29/9 til 5/10 er opfisket 3898 kg. torsk à 30 øre, 612 kg. hyse à 30 øre og 12 884 kg. sei à 20 øre. Verdi kr. 4023. — Egersund: I uken 29/9 til 5/10 er opfisket 16 650 kg. fisk og skaldyr, hvorav 50 kg. kveite à 70 øre, 100 kg. flyndre à 50 øre, 1200 kg. torsk à 20 øre, 900 kg. hyse à 30 øre, 1100 kg. sei à 13 øre, 300 kg. uer à 15 øre, 700 kg. annen fisk à 20 øre, 12 300 kg. reker à kr. 1.15 samt 300 stk. krabbe à 10 øre. Verdi kr. 15 098. —

Det norske fiske ved Svalbard.

Tromsø: I uken 22/9 til 5/10 kom 4 fartøier fra Bjørnøya med 2786 kg. kveite, verdi kr. 1944 og 41 413 kg. salttorsk, verdi kr. 8556. — Dette var de siste fangster fra Bjørnøya iår, da alle fartøier nu er kommet tilbake.

Det norske fiske ved Færøyaner.

Ålesund: I uken 5. til 12. oktober er kommet 1 fartøi fra Færøyaner med 5000 kg. kveite à kr. 1.30. Verdi kr. 6500.

Det norske fiske ved Grønland.

Ålesund: I uken 5. til 12. oktober er kommet 1 fartøi fra Grønland med 15 000 kg. frosset kveite à 90 øre og 200 000 kg. salttorsk à 26 øre, verdi kr. 65 500.

OLAF KNUDSEN A/S - BERGEN

(Aktiekapital kr. 20 000.—)

Kommissionsforretning i fiskeprodukter

Omsætter tørrfisk, rogn, sild, tran, haakjerringtran, selolje, hvalolje, sildolje, iset torsk, tomfat, levermel etc.

Telegr. adr.: „Tranknudsen" — Rikstelefon 12348

Fetsild og småsildfisket. 1/1—12/10—1935.

Fylke	Ialt hl.	Derav				
		Iset	Til sildoljefabrikker	Til hermetikkfabrikker	Saltet	Anvendt til skjæresild
Finnmark	45 786	—	1) 45 786	—	—	—
Troms	548 607	3 525	1) 538 216	1 226	2 575	—
Nordland	212 036	10 985	1) 125 417	13 109	44 163	3537
Nord-Trøndelag ..	7 190	—	—	6 734	380	—
Sør-Trøndelag ..	22 366	3 726	200	15 080	1 125	1 950
Møre	57 935	9 677	600	34 729	—	—
Sogn og Fjordane	38 781	8 427	—	30 354	—	—
Sønnefor	61 625	12 194	1 350	25 278	13 093	—
Tils.	994 326	48 534	711 569	126510	61 336	5487
Mot ifjor	1 790 435	179308	1 400 230	44 128	138296	4390

1) Opgaven bygger på de fra sildoljefabrikkerne i Nordland, Troms og Finnmark innsendte opgaver over råstoff-forbruk pr. 30.9 (enkelte mangler). 2) Det opgivne kvantum består bortsett fra hermetikk av forfangstsild som er tilført Bergen fra Hordaland.

Troms 12/10: Bjarkøy: 1 lite steng småsild igår, ellers intet denne uke. — Kvæfjord: En enkel poser torsdag 369 hl. småsild, levert sildoljefabrikk, ingen nye steng, garnfisket smått.

Nordland 12/10. Folla: I uken opfisket 315 hl., hvorav 125 tnr. saltet handelsvare, fin fetsildkvalitet og 190 hl. iset til agn. Pris henholdsvis kr. 22 og kr. 9 pr. hl., størrelse 4—7 streks. Tilstede i Sagfjord (Sørfold), 7 landnotbruk, 3 posere og 2 kjøpere og i Nordfold 20 drivgarnsbåter, 4 landnotbruk og 2 kjøpere. — Tysfjord: I uken opfisket 3200 hl.,

I alle

farvann: **MONOPOL'S**
KOBBERSTOFF

Grønn
boks

hvorav 800 tnr. handelsvare, fetsildkvalitet, 1000 hl. skjæresild, 1000 hl. oljefabrikk, resten agn og hjemmeforbruk. Pris handelsvare kr. 16, skjæresild kr. 5, fabrikk kr. 2.60 og agn kr. 7 pr. hl., tilstede 135 garnbåter, 12 posere og 20 kjøpere. — Evenes: I uken opfisket 418 hl. garnsild, alt til handelsvare. Pris kr. 16—21 pr. hl., tilstede 72 garnbåter og 7 kjøpere. — Lødingen: I uken opfisket 1000 hl. garnsild hvorav 1000 tnr. handelsvare, fetsildkvalitet, pris kr. 18—22 pr. hl., tilstede ca. 30 garnbåter og 8 kjøpere. — Vågan: I uken opfisket 1197 hl. fetsild, alt saltet. — Øksnes: I uken opfisket 120 hl., levert til agn, pris kr. 6.75.

Nord-Trøndelag 3/10. Verran: I september er opfisket 150 kasser sild. Gjennomsnittsprisen har vært kr. 13.50 pr. kasse. Hele fangsten er saltet til spekesild, intet saltet til skjæresild.

Sør-Trøndelag 10/10: Sildefisket i Vinjefjorden har denne uke vært smått. Der har deltatt en stor snurpeflåte som har gjort en masse steng, men fangstene har vært små, 10—200 kasser pr. kast. Garnfisket var først i uken 1—2 kasser pr. båt, men de siste netter bare kokesildfiske. — Opfisket er: 1200 kasser sild og 100 skj. mossa. Prisen har vært kr. 6—7 pr. kasse for silden og kr. 2.50 pr. skj. for mossa.

Tilførsel til hermetikkfabrikkene:

Stavanger: I uken 5. til 12. oktober er tilført fra Sogn og Fjordane 641 skj. mossa à kr. 2.50 og fra Rogaland 516 skj. mossa, samme pris.

Bergen: I uken 2/9 til 5/10 er tilført 3529 skj. mossa à kr. 2.50 fra Sør-Trøndelag, 3529 skj. småsild à kr. 2 og 4284 skj. mossa à kr. 2.50 fra Møre og 1206 skj. mossa fra Nordland. — I uken 5. til 12. oktober er tilført 178 skj. mossa à kr. 2.50 fra Hordaland, 3000 skj. mossa à kr. 2.50 fra Møre, 3282 skj. småsild à kr. 2 og 3043 skj. mossa à kr. 2.50 fra Nordland.

Kristiansund: I uken 5. til 12. oktober er tilført 800 skj. småsild à kr. 2.25 fra Møre.

Brislingfisket.

Tilførsel til hermetikkfabrikkene:

Bergen: I tiden 2/9 til 5/10 er tilført 442 skj. à kr. 2.50—5 fra Sogn og Fjordane, 6115 skj. à kr. 5 fra Hordaland.

Forsøksfiske etter storsild.

Storsildlaget i Kristiansund meddeler 9. oktober at en forsøksdriver har drevet etter storsild 45 kvartmil V.NV av Skalmen, ingen sild, ingen sildesyner.

Seifisket.

I Finnmark fylke er der i september måned opfisket 1 549 370 kg. sei, hvorav 1 521 850 kg. hengt og iset for eksport 27 500 kg. — Til utgangen av september er der opfisket i Finnmark 12 476 750 kg. sei, hvorav 12 444 250 kg. hengt, 5000 kg. saltet og 27 500 kg. iset. —

I Dverberg i Nordland er der i september opfisket 30 000 kg. sei, som alt er hengt, pris 8 øre pr. kg. I Tjøtta er der opfisket i september 1000 kg. sei, som er anvendt til hjemmeforbruk og agn. — Ialt er der nu opfisket i Nordland 3 903 064 kg. sei, hvorav 3 422 814 kg. hengt.

I Lønvik i Troms er der i september opfisket 400 kg. sei, anvendt til hjemmeforbruk. Fisket er nu i avtagende. Ialt i

Troms fylke 1 415 100 kg. sei, hvorav 1 328 450 kg. hengt, 19 000 kg. saltet, 2500 kg. iset og 65 150 kg. til hjemmeforbruk. Under henvisning til opgaven i »Fisket Gang« nr. 40 i år meddeles at der nu ialt er anmeldt opfisket 20 021 869 kg. sei, hvorav hengt 19 050 694 kg.

Kystmakrellfisket i uken 5. til 12. oktober.

Hvaler: Opfisket 400 kg., pris 50—60 øre. Storm hindret fisket.

Grimstad: 12 kg. opfisket, fisket slutt.

Egersund: Opfisket 7700 kg. småmakrell, pris 22—12 etter størrelsen.

Stavanger: Opfisket 400 kg., pris 25—30 øre.

Bergen: 2 siste uker tilført 12 200 kg. små og stor makrell. Prisen varierte fra 60—18 øre.

— Samlet ukefangst 20 710 kg. Totalfangst 5 726 320 kg.

Meldinger om utlandets fiske, eksport m. v.

Makrellfisket ved Skagen 10/10: Ukefangst bunngarnsmakrell 590 snes stor, 625 snes middels, 632 kasser små; middelpriis 485/205/1875.

Nyfundlands eksport av klippfisk i tiden 1. juli til 5. september (kvintaler). Ialt i 2 siste uker 42 732, total 172 152. Til Brasil 24 819, Britisk Vest-India 27 924, Kanada 7320, Vest-India for øvrig 13 208, Hellas 1156, Italia 9072, Malta 1247, Portugal 70 920, Spania 12 407, Storbritannia 3104, U. S. A. 800, andre land 166. Samlet verdi \$ 827 501. Dessuten er der eksportert av industritran 98 757 gallons, dampmedisintran 70 633, koldklaret 5408, selolje 146 421 og hvalolje 9250.

Det franske sardiniske. — Der har vært middels fiske i de forskjellige distrikter til 5. okt. Der meldes fra Concarneau: Meget dårlig fiske. Douarnenez: Middels fiske siste 14 dager. 60—150 båter daglig fisket 4—10 000 sardiner. Lorient: Godt fiske, 70—80 båter fisker daglig store og middels sardiner til fabrikkene. Saint Nazaire: Godt fiske etter store og middels sardiner. Nantes: Meget godt fiske etter middels sardiner. — Rognprisene uforandret.

Det engelske sildefiske. — **Yarmouth:** I uken til 5. okt. blev opfisket 8426 cran, hvorefter totalfangsten utgjør 20 326 cran mot ifjor 26 297 cran. **Lowestoft** hadde en ukefangst av 3657 cran og totalfangst av 6680 mot ifjor 3568 cran.

Det islandske sildefiske til 12/10: 70 258 tønner saltet, 7452 matjes, 25 942 krydret, 4162 sukkersaltet, 6803 anderledes spesialbehandlet; tilsammen 114 617 tønner mot 216 760 ifjor og 219 046 i 1933.

Det spanske sardiniske. — **Bilbao 15/10:** Vigo annen halv-måned august 2 833 000; september 7 600 000 kg. sardiner, pris 0.10, rogn 100 pesetas pr. tønne.

Klippfisk- og tørrfiskmarkedet.

Markedsmeldinger.

Lissabon 11/10: Ingen import siste halvdel september; beholdning norsk 70 tonn, islandsk 60, nyfundlandsk 75; priser norsk 235/267 esc., islandsk 218/228, nyfundlandsk 187/282.

Oporto 11/10: Import siste halvdel september, islandsk 900 tonn, nyfundlandsk 161; beholdning norsk 104, nyfundlandsk 345, andre 582; priser norsk 233/237, nyfundlandsk 203/290, islandsk 218.

Sao Paulo 15. til 30. september: Ankommet fra England 115 kasser benløs fisk, fra Kanada 200 halve kasser. — Ubedydelig beholdning. — Priser: Norsk Regular 205 \$, nyfund-

landsk småtorsk 87 \$ for henholdsvis hel og halv kasse. Nyfundlandsk småtorsk sies å noteres til 29/. Engelsk superior 37/6, islandsk superior sies å være solgt til 35/, antagelig 36/ netto kontant. Norsk regular 38/ å 42/. Der har i inneværende måned blitt solgt henved to tusen kasser norsk, noget islandsk og litt engelsk. Man bebuder ny forsyning og nyfundlandsk. **Rio de Janeiro 15. til 30. september:** Ankommet fra England 1952 hele og 650 halve kasser. — Antatt beholdning 3000 kasser. Lokalpris, engelsk superior 200 å 210 \$, sei, 87 \$ 000. Cif-noteringer: engelsk superior 37/ å 38/, islandsk 36/ net. norsk 39/ å 42/, sei 14/6 å 16/. Der rapporteres at en del nye forretninger er avsluttet.

Juli—september	Import 3. kvartal 1935 (omgjort til hele kasser) sammenlignet med 1934			
	Sao Paulo		Rio	
	1935	1934	1935	1934
England	190	5 410	10 667	17 129
Norge	1 955	9 820	—	2 770
Nyfundland & Canada.	7 087	400	—	—
Island	1 150	—	—	650
Frankrik	—	1 015	—	—
	10 382	16 645	10 667	20 549

Hamburg—Altona. — I uken 4. til 10. oktober er ankommet fra Norge 747 kolli stokkfisk og 87 kolli klippfisk, fra Danmark 14 kolli klippfisk.

Havana 15/10: Klippfisktilførsel siden 30. sept. 2200 kasser; beholdning 3000, pris \$ 11, normal efterspørsel.

Bilbao 15/10: Fra 28. august solgt norsk 19 957 kvintaler, pris 90—96 pesetas, islandsk 29 531, pris 89—94, færøisk, pris 90—100; beholdning: norsk 7800, islandsk 29 700.

Ferskfiskmarkedet.

London 8/10: Ca. 500 kasser norsk fisk, pris flyndre 9/, kveite 12/—14/.

London 11/10: 45 kasser norsk kveite, pris 9/—12/, 168 ks. flyndre 8/—9/, 135 ks. hyse 3/—3/6.

London 9/10: Ca. 700 kasser norsk fisk, pris flynder 8/—9/, kveite 9/—13/, hyse 1/9—2/.

London. — **Lørdag 12/10:** 46 kasser kveite 9/—12/, 168 kasser flyndre 8/—9/, 164 kasser hyse. 2/6—3/.

Newcastle. — Priser mandag 7/10: Flyndre 9/, kveite 12/, små 7/—10/; tirsdag 8/10: Flyndre 8/—9/, kveite 12/, små 7/—10/, hyse 15/—22/ pr. kasse.

Newcastle. — Priser torsdag 10/10: Flyndre 7/—9/, kveite 12/—13/, små 7/—10/; fredag 11/10: Flyndre 6/—8/, kveite 12/—13/ små 7/—10, hyse 1/9—2/.

Newcastle. — Priser mandag 14/10, tirsdag 15/10: Flyndre 5/—8/, kveite 12/—13/, små 7/—10/, hyse 2/—3/.

Grimsby 9/10: 85 snes grønlandskveite 8/6.

Hamburg—Altona 12/10: D/s »Mercur«, »Kong Trygve« 9300 pund hyse, stor 18¼—30, middels 18¼—25½, småmiddels 17—24½ små 15—20½, stormiddels nordlandshyse 15—20, 1500 kveite, middels 60—103, småmiddels 47, små 25—54, 13 000 flådd pigghå 20½—27½, 17 000 bukklapper 19—36½, flådde bukklapper 40½—48, 16 000 håbrand 24—29, 100 steinbit 24, små 10, 200 lomre, stor 32, middels 20—38, 800 breiflabb stor 18—23½, små 10—12, 400 bergflyndre, stor 53, middels og små 21—30 pfennig pundet.

Hamburg—Altona 14/10: Restsalg »Mercur« 5000 hyse, stor 18—30, middels 13½—28½, småmiddels 16½—25½.

Hamburg—Altona 15/10: »Lynx« 4000 pund hyse, stor 22—36, pfennig pundet, middels 20—30, små 10—25, 3200

KRISTIANSUND

KJØLELAGRET A/L

Telefoner:
Kontoret 1383, pakhuset 2015

Kjølelager for klippfisk
Kjøleboder for ferskfisk
Agnildfryseri

Jens C. Gundersen

Telegramadresse: „Jens“. Telefoner 1151 og 1296

Klippfisk, Rogn, Sild, Sildoljefabrik

OLE WIRUM - Tøndefabrik

Telefoner: 1288 - 1386

Lager av 1/1, 1/2 og 1/4 Sildetønder samt Bliktrantønder

Blikkenslager Øivind Ingebregtsen

Bliktøndefabrik

Telefon 1562 - Telegramadresse: Bliktøndefabrik

Lofotkompaniet A.s — Kristiansund

Tel.adr.: „Lofotkompaniet“ Disp. Lorentz A. Lossius jr. Telef. 1035, 1037, pakhus 2336

Moderne kjølelager og elektrisk tørkeri. Fiskebjerger. Lager av Tripolisalt.
Mottar fisk i oplag. Pakker for alle markeder.

Telefoner:

Kontoret 1675 - 2125
Lager og formann 1704

AKTIESELSKAPET KLIPFISKLAGERET

Telegramadresse:

„Lager“

Moderne Kjølelager for Klippfisk

JONAS SUNDE - Kristiansund

Etablert 1909. Telefoner 2165 og 1411, privat 2064. Tel.adr.: „Ednus“
Mottar saltfisk til tørring paa rimelige betingelser. Gode velrenomerte tørreplasser. Ordner forskud til tørrepenger.

ANTON MONGE - Mæglerforretning

Tørring og Omsætning av Klippfisk

Telegramadresse: Fiskanton, Kristiansund

Telefoner: 2193 - 1993

Telef.: Kontor 1621
„Privat 1623“

CHR. BLIX-NILSEN

A. B. C. Code 5th. Edition

Telegramadresse
„Neslin“

Agentur-, Commissions- & Mægler-Forretning

J. L. ENDRESEN

MÆGLERFORRETNING - ASSURANCE

Telegramadresse: „JUST“ - Telefon: Kontoret 1827, 1587, privat 1974

Omsætter: Klippfisk, saltfisk, rogn, tran, tørsei, tønner etc.

WILLIAMSENS KJØLELAGER A.S

Disp. I. A. Grimsmo Telefoner: Telegramadresse: „Grim“
Kjølelageret 1049, Kontoret 1518, Privat 1517

Moderne kjølelager for ca. 90000 vekter klippfisk. Mottar ogsaa klippfisk og andre fiskeprodukter for oplag utenom kjølebodene, samt utfører optørring og pakning for eksport til alle markeder.

Telegramadresse:

„Miksen“

MIKAEL MIKKELSEN

Telefoner: 1945 - 2356 - 1761

En gross — En detail

Eksport av: Laks, Kveite, Flyndre, Ræker og levende Aal og forevrig de fleste andre sorter

KRISTIANSUNDS SPAREBANK

Oprettet 1834

Astrup & Co. A.s

Telefon: 1825

Etablert 1863 Tel.adr.: Pescado-Christiansund

Eksport av saltfisk, klippfisk og rogn

Werring & Søn A.s

Telegraphic Adress: »Superior-Christiansund« Rikstelefon 1305, 1324

Kjøper Saltfisk, Klippfisk, Rogn

Mottar klippfisk i oplag på helautomatisk kjølelager

NORDMØRE FISKESALGSLAG A/L, Kristiansund N.

Eksport av all slags fersk fisk. Klippfisk. Saltfisk. Telegramadresse: Nordmørsfisk. Telefon nr. 1772.

KARLE SCHROEDER, Kristiansund N.

Telegramadr.: Schroeder — Mægler — Rikstelefon: 1507

Omsætter: Klippfisk, saltfisk, tran, rogn, trantønner, rognløpper, sildtønner.

Saltfisk besørgeres tørret. Rognpartier eksportpakkes. Befraktning. Assurance.

ARNE ISTAD & CO., Kristiansund N.

Saltlager, Guanoinnkjøp samt Befraktning. Telefoner 1506 — 2213. Telegramadresse: »Istad«.

BACKERS KJØLELAGER, Kristiansund N.

Moderne anlegg. Kapacitet 60.000 vekter klippfisk. Anlagt 1934. Telefon 1619 — Pakkhus 1601. Våre kunder får preferens ved salg til firmaet Halidan Backer A/S, som er Norges største kjøper av klippfisk, på den annen side står det kundene helt fritt å selge til hvilket som helst annet firma. Kjøleanlegget er førsteklasse, vi hadde i 1934 ingen klager for midd eller fuktighet.

HARSTAD

Kaarbøs Mek. Verksted A/s

2 patentslippe - Maskinverksted - Jern- og metallstøperi - Kjelverksted
Plateverksted - Smie- og Tømmermannsverksted - Malerwerksted
Dykkerapparat etc. - Telegramadresse: „Verkstedet“. Telefoner 29 dg 277

Bertheus J. Nilsen A.s

Telegramadresse: „Bertheus“. Code: Boe, A. B. C., 5th. Ed., Privat.

Elektrisk Bunkerstasjon. Kull, Koks, Salt, Is, Tønner. Sild- og Fiskeforretning. Skibe for agnfrakt, frakt og slepning. Skibsmekling. Havariagenter. Ekspeditor for Bergenske og Nordenfjeldske dampskibsselskaper.

A/S NORDLANDSLINJEN

Regelmessig godsroute Oslo—Kirkenes

Konkurrerende frakter

Godt materieil

Jermund Kind - Harstad

Telefon — Telegramadresse: „Kind“

Sild, fisk, tran, rogn, tønner

Filial: RISVÆR, Lofotsesongen

Harstad og Oplands Bank A.s

Aktiekapital kr. 400 000.—

Inkasso på Harstad og tiliggende steder
Utfører alle almindelige bankforretninger

A.s Staal & Jern - Harstad

Telegramadresse: Metaller
Telefoner: 143, 438

Sort og galv. Ankerkjetting og Rorkjetting. Stokankere Patentankere, Dregger, Stål, Jern, Metaller, Rør, Kraner, Pumper

Kristian Holst

Kull - Salt - Tønner -
Is - Vann

Telegramadresse: „Kullholst“

Petroleum - Smørøljer

A/S MERCUR

Landets største sildoljefabrikk.

Innkjøp av Sild, Torskeguano,

Telegramadresse: „Mercur“

Lever og Grakse

Leonh. Charlsen A.s, Harstad

Maler- og Farvevarer — Vaske- og Pusseartikler
Blåsten, Birkebark, Barke-ekstrakt, Oljer, Benzin, Skibsproviant

Fiskemarkedet innenlands.

Nedenstående prisnoteringer angår innenbys handel mellom kjøbmenn for varer levert fra lager på almindelige betalingsvilkår, netto kontant. Noteringene gjelder de priser hvortil omsetning har funnet sted, eller de antagelige markedspriser.

Bergen.		8/10	11/10
Tran:		Kr.	Kr.
Ukl. damp. nordl., pr. tn. . .	72.—	72.—	—
Do. finnm. dampet pr. tn. . .	69.—	69.—	—
Do. seidamp, 1ma lys, pr. tn. .	63.—	63.—	—
1ma koldkl. damp., pr. kg. . .	0.76	0.76	—
Blank industriell	0.38	0.40	—
Brunbl. industriell, pr. kg. . .	0.33	0.35	—
Bruntran, pr. kg.	0.28	0.30	—
Pressetran, bunnklar, brun-			
blank, pr. kg.	0.33	0.35	—
Do. mørk, bunnklar, pr. kg. .	0.30	0.32	—
Do. mørk, uklar, pr. kg. . . .	—	—	—
Piggåtran pr. kg.	0.32	0.32/0.34	—
Håbrantran	—	—	—
Håkjerringtran	0.40	0.40	—
Lys selolje	0.40	—	—
Lys sildolje	—	—	—
Mørk do.	—	—	—
Rogn:			
1ste sort, pr. eksportfylt tn. .	41.—	43.50	—
2nen sort	34.—	36.—	—
3dje sort	27.—	27.—	—
Samf., påfylt tn.	—	—	—
Rundfisk:			
Usort. lofots, pr. 20 kg. . . .	—	—	—
Do. helgel., pr. 20 kg.	—	—	—
Tynn vestre, holl., pr. 20 kg. .	—	—	—
Fyldig do., do. pr. 20 kg. . . .	22.50	22.50	—
Uderm. hollender, pr. 20 kg. .	—	—	—
Alm. hollender, pr. 20 kg. . .	21.75	21.75	—
Bremer, pr. 20 kg.	21.50	21.50	—
do. med stykketall pr. bnt. .	—	—	—
Samf. (ital.) stor, pr. 20 kg. .	18.50	18.50	—
Do. do., små, pr. 20 kg.	19.—	19.—	—
Do. undermåls pr. 20 kg. . . .	—	—	—
Lubb, pr. 20 kg.	—	—	—
Høstrundfisk, pr. 20 kg.	—	—	—
Afrika rundfisk, 20/40, 20 kg. .	12.50	12.50	—
Do. Do. 30/50, pr. 20 kg.	12.50	12.50	—
Do. Do. 50/70, pr. 20 kg.	12.—	12.—	—
Usort. finnm., pr. 20 kg.	12.50	12.50	—
Finnm., 1—200 gr., pr. 20 kg. .	12.75	12.75	—
Finnm., 2—400 gr., pr. 20 kg. .	13.25	13.25	—
Do. 4—700 gr., pr. 20 kg. . . .	14.—	14.—	—
Do. over 700 gr., pr. 20 kg. . .	14.—	14.—	—
Titling:			
Hollender, pr. 20 kg.	—	—	—
Bremer, pr. 20 kg.	—	—	—
Rotskjær:			
Zartfisk pr. vekt	19.—	19.—	—
Vekkerfisk	20.—	20.—	—
Høkkerfisk	18.50	18.50	—

Bergen (forts.)		8/10	11/10
		Kr.	Kr.
Danskfisk, stor	18.50	18.75	—
små	18.—	18.—	—
Sei:			
Prima storsei pr. vekt	12.50	12.50	—
middelsei	11.—	11.—	—
Afrikasei 50/60	11.—	11.—	—
Do. 40/50	11.—	11.—	—
Do. 20/40	11.25	11.25	—
Brosmer, flekket, prima,			
pr. 20 kg.	—	—	—
runde, prima	—	—	—
Hyser:			
Prima vårhyse 30/50	12.50	12.50	—
do. 50/60	—	12.50	—
Afrikahyser, 20/40	11.50	11.50	—
do. 30/50	11.50	11.50	—
do. 40/50	11.50	11.50	—
Lenger:			
Skruelenger, pr. 20 kg.	22.50	22.50	—
Bjerkelenger, pr. 20 kg.	16.—	16.—	—
Klippfisk:			
1ste sort. lof., pr. 20 kg.	10.—	10.—	—
— Finnm. fob. lastepl.	—	—	—
Fetsild. Unotert.			
Storsild:			
Eksportpakket pr. 110 kg. . . .	—	—	—
Fiskepakket, rund pr. 80 kg. . .	—	—	—
Ålesund. 4/10 11/10			
Tran:		Kr.	Kr.
Ukl. damptran, Søndmørs og			
Nordlands pr. tn.	72.—	72.—	—
Do. Finnmarks pr. tn.	69/70	69/70	—
Koldklaret damptr. pr. kg. . . .	0.79	0.79	—
Bruntran pr. kg.	—	—	—
Sildolje etter kval. pr. kg.	0.25/0.35	0.27/0.37	—
Seitran do. pr. kg. max. 1 % . . .	—	—	—
Ffa.	0.38/0.40	0.38/0.45	—
Håkjerringtran pr. kg.	0.40	0.44	—
Rogn:			
1ste sort eksportpk. pr. tn. . . .	39.—	40.—	—
2nen sort do. pr. tn.	37.—	35.—	—
3dje sort do. pr. tn.	28.—	28.—	—
Samfengt, fylt tønne, pr. tn. . .	—	—	—
Klippfisk:			
Søndmørsk, pr. 20 kg.	—	—	—
Lofots, pr. 20 kg.	9.80/10.—	9.60/10.—	—
Finnmarks pr. 20 kg.	—	—	—
Lange pr. 20 kg.	9.25/9.30	9.30/9.40	—
Brosme pr. 20 kg.	7.25/7.30	7.25/7.30	—
Sei pr. 20 kg.	—	—	—
Saltfisk:			
Islandsk og Svalbard torsk,			
norsk fangst, pr. 20 kg.	5.20	—	—
Bjørnøy, norskfanget pr. 20			
kg. fob. Tromsø	—	—	—
Lofots, fob fiskeplass	—	—	—
Sunnmørs torsk	—	—	—
Sei, pr. kg.	—	—	—
Pressefisk (ks. á 100 kg.)	—	—	—
Presset lange, pr. kg.	0.40	0.40/0.42	—
Rotskjær: Sei, samf. pr. vekt	—	—	—
Torskemel fob. pr. 100 kg.	19.50	19.50	—
Sildemel	15.50/16.50	15.50/16.50	—
Sild.			
Storsild, påpakket til 90 kg. . . .	—	—	—
Storsild. eksp.-pakket 110 kg. . .	—	—	—
pr. tn.	—	—	—
Vårsild pr. tn. á 115 kg.	—	—	—
Islandssild pr. kg.	0.62/0.63	—	—

Kr.sund N.		4/10	11/10
Tran:		Kr.	Kr.
Ukl. damp, nordm. & nordl.			
pr. tn.	71.—	71.—	—
Finnum. pr. tn.	—	—	—
Bruntran pr. kg.	0.25	—	—
Rogn:			
1ste sort eksport-			
pakket pr. tn.	38.—	40.—	—
2nen do. do. pr. tn.	33.—	34.—	—
3dje do. do. pr. tn.	27.—	27.—	—
Nordmørs samfengt stavfylt			
tønne	—	—	—
Lofots do.	—	—	—
Sildolje pr. kg.	—	0.26/0.31	—
Klippfisk:			
Nordmørs	9.90/10.—	9.90/10	—
Lofots skibningstør pr. 20 kg. . .	—	—	—
Finnmarks pr. 20 kg.	9.60	9.50	—
Brosme pr. 20 kg.	7.25	7.25	—
Lange, pr. 20 kg.	9.25	9.25	—
Sei, pr. 20 kg.	—	—	—
Saltfisk:			
Nordmørs } levert tørreplass	—	—	—
Lofots }	—	—	—
Finnmarks samfengt pr. 20 kg. . .	—	—	—
Bjørnøyfisk fob. Tromsø	—	—	—
Islandsk. norskfanget pr. 20kg. . .	—	—	—
Tørrfisk:			
1ma storsei, 50/60, pr. kg.	0.45	0.47	—
Do middelsei 40/50 pr. kg.	—	—	—
Do. småsei, do.	0.45	0.46	—
Haugesund 4/10 11/10			
		Kr.	Kr.
Várs., eksportpk., ganet, 115			
kg.	15/15.50	15.50	—
Do. mindre merker, ganet			
110 kg. pr. tn.	—	—	—
Do. flekket 120 kg. fob. pr. tn. . .	24/25	24/25	—
Do. renflekket 120 kg.	27/28	27/28	—
Vårsild, fiskepk. pr. (85 kg.) . . .	—	—	—
Storsild, fiskepakket (85 kg.) . . .	—	—	—
Do., eksportpakket, ganet 115	23.—	23.—	—
Do., do. 110 kg., pr. tn.	—	—	—
Nordsjøfild, fiskepk. pr. tn.	—	—	—
Hebrider-makrell 92 kg. nr.			
I, II, III	40.—	utsolgt	—
Fetsild, notsild 10/12/14 stk.			
pr. kg., fiskepakket tn.	—	—	—
Islandssild, fiskepk. pr. tn.	55.—	—	—
Sildolje:			
Mørk, fob., pr. kg.	0.33/0.34	0.33/0.35	—
Lys, fob., pr. kg.	—	—	—
Sildemel, pr. 100 kg.	16.—	16.—	—

Ferskfisktransporten

NEWCASTLE-LONDON

Norges største eksportører bruker

JERNBANEN

London & North Eastern Railway

Bruk følgebrev som fåes hos

Generalagentene

INTERSPED A.S (Johannes Borge), Bergen

**Fersk Kveite, Flyndre,
Hyse og Rogn
Tørrfisk - Sild - Makrel**

**NORMANN BIRKELAND
BERGEN**

Oplysningsbureau Schimmelpfeng
(Auskunftei W. Schimmelpfeng)

besørger:

Kreditoplysninger på inn- og utland.
Adresser, representanter, markedsberetninger etc. — Inkasso overalt.

64 egne kontorer i Europa.
Kontor for Norge: Oslo, Gensens 16 (telefon 10363).
Telegramadresse: Schimmelpfeng Oslo

OSLO

A. J. Krogh, Instrumentfabrik A.s

Sørligaten 2, Oslo

Fabrikerer: Spirituskompasser 2"—8". Motorarmatur, Lugerventiler, Jern- og Kobberroer, Aluminium, Messing- og Kobberskiver
Innhent tilbud!

Etbl. 1912 **G. M. Gundersen** Etbl. 1912

Instrumentmaker

Tollbodgaten 8, Oslo - Telefon 2 2 3 2 9

Luft- og Spritkompasser i alle størrelser

Aperiodiske Spritkompasser

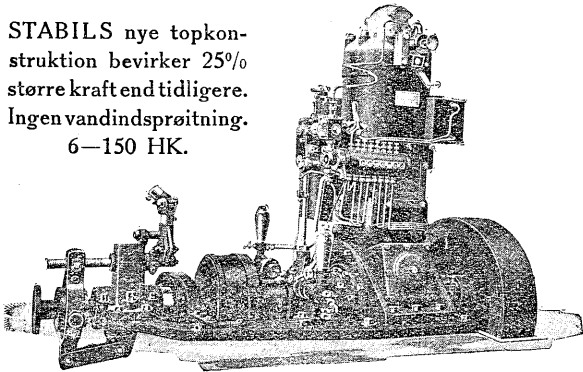
Innhent priser - Reparasjoner billigst

KJØLEANLEGG A.S KJØLEAUTOMAT

Levert over 200 anlegg i Norge

H. KIRKEMO - Mek. verksted - Oslo

STABILS nye topkonstruksjon bevirker 25% større kraft end tidligere. Ingen vandindsprøtning. 6—150 HK.



Brødr. Christensen Mek. Verksted

Telefon: 72154, 71548 - Telegr.adr.: „Stabil“

Norges Brandkasse

Offentlig gjensidig

Brandforsikringsforening

oprettet 18. august 1767 for bygninger

Fra 1. januar 1915 med egen gjensidig avdeling for løsøre

A.S FISK & SILD - OSLO

Fisk engros

Telegr.adr.: Ruseløkbasar 42 - Telefon: 24097

Huitfeldtsgt. 28
OSLO

Tel.adr.: Perber

P. E. BERGER

En gross - Eksport - Kommisjon
FISK - SILD

Spesialitet: Hyse - Kveite - Laks

Rikstelefon 47219
Røkeriet 14953
Berger priv. 66876

Olsen & Bexrud - Oslo

Fersk Fisk engros

NORD NORGES SILDOLJE OG SILDEMELFABRIKERS SALGSCENTRAL A.S OSLO

Telegramadr.: „Midnatsol“ - Telefon 20652, 22482

Omsetter sildemel, torskemel, sildolje og tran

E. M. NILSEN MOE

Hermetikfabrikken Thor A.S, Fredriksstad - A.S Olav Preserving Co. Ltd., Oslo
A.S Fredriksvern Preserving Ltd., Fredriksvern - A.S Mermaid Preserving Co. Ltd., Helgeroa, Brunlana - Soon Hermetikfabrik A.S, Soon.

Telegramadresse: „Moebros“ - Telefoner 23410, 22384 Oslo

Raastofkontoret 1229, Fredriksstad

LØKKE & AAS - Fiskehallen, Oslo

Kjøper i fast regning all slags fersk fisk og vildt

Rikstelefon 16642

FREDRIKSSTAD

Sleipner motoren er landets eldste og mest anerkjente båtmotor med elektrisk tenning.

Eneste båtmotor som fikk Gullmedalje ved utstillingen 1930.

AGENTER:

Aug. Andresen, Langesund Ing. G. Sivertsen, Bergen
Risør Mek. Verksted Th. Enoksen, Kristiansund
Ugland og Syrdalen, Arendal Conrad Bukkøy, Skogsholmen, Helgeland

Sleipner Motorfabrik A.s - Fredriksstad

Fredriksstad Blik- & Metalvarefabrik

Tel.adr.: Emballage FREDRIKSSTAD Telefon 1469

Specialfabrik i jernfat, for alle oljesorter, i størrelser: 50-100 og 200 l.

TRONDHEIM

E. ANDERSSKOG A.S

TRONDHEIM - Telefon 2606

Telegramadresse: „FISKEEXPORT“

Export av
SILD og FISK

A.s T. M. V.

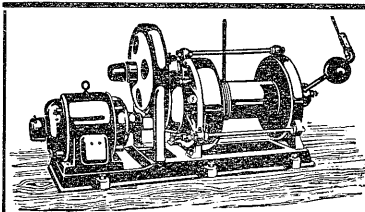
Trolla Brug
Trondheim

Fiskepresser - Fiskestener

Isknusere

Ovner, Komfyrer m. v.

Praktisk konstruert, solid og billig



„ADLER“ Sjøhusheiser

med og uten motor på lager. Mest anvendte fabrikat.

(Noen brukte).

Eneforhandler for Norge:

I. H. WESSØE, Pb. 35
Skudesnes

Nye bestemmelser vedrørende kvalitetskontroll av medisintran.

Handelsdepartementet meddeler under 4. oktober 1935:

1. At det ved kgl. resolusjon av 4. oktober 1935 med hjemmel i lov av 26. juni 1929 om forandring av midlertidig lov om kvalitetskontroll av medisintran av 22. juni 1928 er fastsatt nye Bestemmelser vedrørende kvalitetskontroll av medisintran.
2. At departementet med hjemmel i den foran nevnte kgl. resolusjon herved fastsetter nytt Reglement vedrørende tilvirkning, omsetning og utførsel av medisintran.

Den foran nevnte lov samt de foran nevnte nye bestemmelser og det foran nevnte nye regelment er som følger:

LOV

av 26. juni 1929 om forandring av midlertidig lov om kvalitetskontroll av medisintran av 22. juni 1928.

§ 1.

Kongen kan bestemme at all medisintran (dampmedisintran, rå medisintran og blanktran) som tilvirkes og/eller koldklares her i riket, skal være undergitt kvalitetskontroll i den utstrekning og etter de nærmere regler som han fastsetter, herunder bl. a. bestemmelse om at attest om kontrollen skal følge tranpartiet ved eksport og fremlegges for tollvesenet når varen angis til utførsel.

Kongen kan fastsette kontrollavgifter til bestridelse av de utgifter som ordningen medfører.

§ 2.

Det er forbudt under benevnelsen norsk torskelevertran — eller annen benevnelse i norsk eller fremmed språk som angir varen å være av norsk opprinnelse og som tilvirket av forsk — å utføre annen tran enn den som er tilvirket her i riket av torskelever (lever av gadus morrhua).

Annen medisintran av gadusarter må ikke utføres under en benevnelse som angir den å være av norsk opprinnelse, med mindre tranen er tilvirket her i riket.

Kongen gir nærmere regler om kontrollen. Om en benevnelse er i samsvar med bestemmelsene i denne paragraf, avgjøres av den myndighet som Kongen bestemmer.

§ 3.

Tran som er tilvirket utenfor riket, må ikke tilblandes tran som er tilvirket her i riket av lever av nogen torskeart (gadus), selv om den er koldklart her i riket.

§ 4.

Ved anvendelsen av bestemmelsene i §§ 2 og 3 ansees som tilvirket her i riket også tran som er tilvirket ombord på norsk fartoi.

§ 5.

Hvorvidt og i hvilken utstrekning norsk tran tilvirket før denne lovs ikrafttreden skal tillates utført etter denne lovs ikrafttreden, bestemmes av Kongen.

§ 6.

Overtredelse av denne lov eller av forskrifter utferdiget i henhold til samme straffes med bøter.

§ 7.

Denne lov trer i kraft fra 1. januar 1930.

BESTEMMELSER

vedrørende kvalitetskontroll av medisintran.
Fastsatt ved kgl. resolusjon av 4. oktober 1935.

§ 1.

Ved medisintran (tran til medisinsk bruk) forstås i nærstående bestemmelser tran som er skikket til medisin for mennesker og som tilfredsstiller de fordringer til ekthet (opprinnelse) og kvalitet som fastsettes med hjemmel i disse bestemmelser.

§ 2.

Enhver som her i landet vil tilvirke tran av fiskelever til medisinsk bruk, skal være undergitt de bestemmelser som Handelsdepartementet fastsetter med hensyn til leverens og de ved tranproduksjonen benyttede apparaters behandling, lokalenes og manskineriets innretning samt tranens omsetning. Før tilvirkningen påbegynnes, må anmeldelse derom skje til Fiskeridirektøren.

§ 3.

Ethvert anlegg til fremstilling av medisintran skal være underkastet sådan inspeksjon som Handelsdepartementet bestemmer.

Handelsdepartementet ansetter inspektører og utferdiger instruks for disse.

Inspektøren eller den Handelsdepartementet bemyndiger skal ha uhindret adgang til alle lokaler for tilvirkning eller lagring av medisintran og skal ha rett til å utta kontrollprøver av den tilvirkede tran og den tran som ellers forefinnes på anlegget samt av de til tilvirkningen anvendte materialer, når dette måtte være nødvendig for å konstatere den tilvirkede trans ekthet. Tilvirkeren har å rette sig etter de påbud som inspektøren gir i medhold av instruks og reglement.

Bestemmelsene i denne og i de foregående paragrafer gjelder også trandamperier ombord i fiskefartøier.

§ 4.

De i de foregående paragrafer gitte bestemmelser kommer også til anvendelse på ethvert anlegg hvor koldklaring eller filtrering av medisintran finner sted.

Sådanne anlegg skal være underkastet sådan ytterligere kontroll som Handelsdepartementet bestemmer, og eieren skal være forpliktet til å avgi enhver opplysning om produksjonen og hvad dermed står i forbindelse, som måtte være nødvendig til fastslåen av tranens ekthet eller for tilveiebringelse av statistisk materiale. Sådanne opplysninger pliktes også av eierne av andre anlegg for fremstilling av medisintran.

§ 5.

Ved tilvirkning av tran til medisinsk bruk må kun anvendes sådan fiskelever som foreskrevet i den norske farmakopé (torsk, sei og hyse).

Det er forbudt å selge under benevnelsen »medisintran« tran som er tilvirket av annen lever enn her nevnt eller som har fått andre tilsetninger, bortsett fra tilsetninger i aromatiseringsøiemed, kvalitetsbevarende og kvalitetsforbedrende tilsetninger, som ved bestemmelser utferdiget av Handelsdepartementet eller den som dette bemyndiger dertil, måtte bli tillatt. Slik medisintran skal ha en tilleggsbetegnelse som angir tilsetningens art.

§ 6.

Tran som er tilvirket utenfor riket, må ikke tilblandes tran som er tilvirket her i riket av lever som i foregående paragraf nevnt, selv om den er koldklart her i riket.

Ved tran tilvirket her i riket forstås også tran tilvirket ombord på norsk fartøi.

§ 7.

Medintran skal tilvirkes og foredles her i riket i følgende sorter:

1. Damputvunnet torskelevertran.
2. Damputvunnet annen medisintran.
3. Råtran (rå-, blank-medisintran).

Medisintran må ikke selges eller utføres under benevnelsen norsk torskelevertran eller annen benevnelse som angir tranen å være av norsk opprinnelse og som tilvirket av torsk, med mindre den er tilvirket her i riket (jfr. § 6, 2. ledd) utelukkende av lever av torsk (*gadus morrhua*).

§ 8.

Tanker, kar, fat, tønner og lignende beholdere, som brukes ved tilvirkning, foredling, lagring og omsetning av medisintran skal merkes overensstemmende med innholdet etter nærmere regler fastsatt av Handelsdepartementet.

§ 9.

All tran som utføres her fra landet under benevnelsen norsk medisintran eller tilsvarende benevnelse i norsk eller fremmed sprog (herunder også den engelske betegnelse »cod liver oil« uten tillegg som betegner at tranen er bestemt for dyr), skal ved fremleggelse av kontrollbevis fra en av Handelsdepartement godkjent kontrollstasjon eller kjemiker for tollvesenet legitimeres å være enten norsk torskelevertran eller annen norsk medisintran med de for sådan tran karakteristiske kvalitetsegenskaper. Beviset utferdiges i to eksemplarer, hvorav et medsendes skibningsdokumentene til den utenlandske importør.

Handelsdepartementet eller den som dette bemyndiger dertil, utferdiger nærmere forskrifter angående de krav som tranen skal tilfredsstillende ved den her omhandlede undersøkelse samt angående fremgangsmåten ved undersøkelsen og den dertil knyttede prøvetagning og øvrige kontroll og angående bevisets form, innhold og anvendelse og det gebyr som blir å erlegge for det.

§ 10.

Medisintran som er tilvirket her i riket utelukkende av lever av torsk (*gadus morrhua*), må ved utførsel være merket (»branded«) med benevnelsen »norsk medisinsk torskelevertran« eller annen benevnelse i norsk eller fremmed sprog som angir varen å være medisintran av norsk opprinnelse og tilvirket av torsk.

Likeledes må annen medisintran som utelukkende er tilvirket her i riket, ved eksport være merket (»branded«) med en benevnelse i norsk eller fremmed sprog som angir den å være medisintran og av norsk opprinnelse.

§ 11.

Til dekkelse av de med kontrollen av medisintran forbundne utgifter opkreves der ved utførsel her fra landet en avgift av all medisintran av 1 krone pr. 100 kg. av varens nettovekt. Avgiften opkreves av tollvesenet. Dens innbringende forvaltes av Handelsdepartementet.

§ 12.

Bestemmelsene i foregående paragraf kommer også til anvendelse på tran av utenlandsk opprinnelse, med mindre den kun passerer landet i transitt.

§ 13.

Medisintran av utenlandsk opprinnelse skal være underkastet kontroll i den utstrekning som hensynet til beskyttelsen av den norske medisintran tilsier. Handelsdepartementet utferdiger de nærmere regler for denne kontroll.

§ 14.

Handelsdepartementet bestemmer i hvilken utstrekning og på hvilke betingelser der skal være adgang til å få medisintran offentlig kontrollert med hensyn til dens vitaminholdighet og til å erholde sertifikat derfor, eventuelt påstemplet originalemballasjen.

Likeledes bestemmer Handelsdepartementet hvorvidt og i hvilken utstrekning og etter hvilke regler medisintranen som omsettes til innenlandsk forbruk, skal være underkastet kvalitetskontroll.

§ 15.

Enhver som får befatning med den her omhandlede kontroll, er — med mindre det gjelder overtredelse av de gitte forskrifter — forpliktet til å hemmeligholde de drifts- og andre forretningsforhold som han der under blir kjent med.

§ 16.

Overtredelse av foranstående bestemmelser eller av de med hjemmel derav utferdigede forskrifter straffes med bøter.

§ 17.

Nærværende resolusjon trer i kraft fra og med 1. november 1935. Fra samme tid opheves de ved Kronprinsregentens resolusjon av 20. desember 1929 fastsatte bestemmelser vedrørende kvalitetskontroll av medisintran.

REGLEMENT

vedrørende tilvirkning, omsetning og utførsel av medisintran. Utferdiget av Handelsdepartementet den 4. oktober 1935 med hjemmel i kgl. resolusjon av samme dag.

I. Bestemmelser vedrørende fremstilling og omsetning av medisintran.

§ 1.

Ved medisintran (tran til medisinsk bruk) forstås i dette reglement tran som er skikket til medisin for mennesker og som tilfredsstillende de fordringer til ekthet (opprinnelse) og kvalitet som er fastsatt i dette reglement.

§ 2.

Trankontrollens inspektører, som sorterer under Fiskeridirektøren, skal i inspeksjonsøiemed ha adgang til ethvert anlegg for tilvirkning av medisintran, her under også anlegg for koldklaring eller filtrering og trandamperier ombord i fiskefartøier. Disse inspektører har rett til å utta kontrollprøver av den tilvirkede tran og de til tilvirkningen anvendte materialer.

Eieren av anlegg som foran nevnt skal være forpliktet til å etterkomme de påbud som inspektøren i henhold til sin instrukt gir, samt til å avgi enhver opplysning om produksjonen og hvad dermed står i forbindelse, som måtte være nødvendig til fastslåen av tranens ekthet eller for tilveiebringelsen av statistisk materiale.

§ 3.

Ved fremstilling av tran til medisinsk bruk må kun anvendes slik fiskelever som foreskrevet i den norske farmakopø (torsk-, sei og hyselever).

§ 4.

Tran som er tilvirket utenfor riket, må ikke tilblandes tran som er fremstillet her i riket av lever som i foregående paragraf nevnt, selv om den er koldklaret her i riket.

Ved tran tilvirket her i riket forståes også tran tilvirket ombord på norsk fartøi.

§ 5.

Det er forbudt å selge under benevnelsen »medisintran« tran, som er tilvirket av annen lever enn i § 3 nevnt, eller som er opblandet med andre transorter.

§ 6.

Det er forbudt å tilblende norsk medisintran annen tran enn tran fremstillet av torsk-, sei- eller hyselever. Likeså er det forbudt å tilblende tran raffinert med kjemiske midler til norsk medisintran, med mindre det måtte bli gjort tillemperinger på dette område ved bestemmelser fastsatt ved instruks av Fiskeridirektøren. Fiskeridirektøren utferdiger for øvrig instrukt om anvendelsen av raffinert tran av torsk-, sei- og hyslever.

§ 7.

Medisintran skal tilvirkes og foredles her i riket i følgende sorter:

- a. Damputvunnet tørskelevertran.
- b. Damputvunnet annen medisintran.
- c. Råtran (rå-, blank medisintran).

Medisintran må ikke selges under benevnelsen norsk medisinsk tørskelevertran eller annen benevnelse som angir tranen å være av norsk oprinnelse og som tilvirket av torsk, med mindre den er fremstillet her i riket og utelukkende av lever av torsk (*gadus morrhua*).

§ 8.

I anlegg som i § 2 nevnt skal på lett synlig måte være opplått plakater med innskjerpelse av de i de 5 foregående paragrafer inneholdte bestemmelser. Likeledes skal i slike anlegg opplåses en plakat inneholdende bestemmelsene i §§ 9—20.

§ 9.

Fat og tønner og lignende emballasje som brukes ved tilvirkning, lagring og omsetning av medisintran, skal merkes med betegnelsen »medisintran« samt med navnet på den leversort eller de leversorter, hvorav tranen er fremstillet og med det nummer hvor under anlegget er innregistrert hos Fiskeridirektøren.

Videre skal alle beholdere, f. eks. tanker og kar, som anvendes til foredling eller lagring av medisintran, merkes med betegnelsen »medisintran« og med navnet på den leversort eller de leversorter, hvorav tranen er fremstillet.

Bare medisintran kan fylles på og forefinnes på emballasje og beholdere som er merket som i denne paragraf nevnt.

§ 10.

Enhver som vil fremstille medisintran skal iaktta de strengeste hygieniske hensyn i alle forhold vedrørende fremstillingen og skal derunder sørge for et omhyggelig renhold av så vel de rum hvor fremstillingen foregår, som av stinkar, smeltkjeler, tranbeholdere og den til leveren og tranen benyttede emballasje.

§ 11.

I ethvert damperi skal, etter den tilvirkningsmåte som brukes, stinkar eller blikk-kar (underlegningskjeler) være utstyrt med de nødvendige apparater, som øser, trakter, silingskar, avkjølingskar og beholdere samt termometre til måling av tranens temperatur.

§ 12.

Ved kjøp eller samling av lever fra fiskefartøi eller annet fartøi må leveren ikke styrtes eller transporteres løs i båt eller annet skibsrums, men fylles i rene tønner, stamper eller kasser. Det er forbudt å tilvirke til medisintran lever som ikke har vært behandlet på den måte som foran er påbudt.

§ 13.

Tønner, stamper eller kasser som benyttes til lever, må spyles med fersk vann eller sjøvann og skrubbes med kost en gang hvert døgn så lenge de er i bruk. Så vel gulvet i ethvert anlegg som ledige tønner eller annen emballasje som benyttes til leveren, må være rensplet ved avslutningen av hver dags arbeide.

§ 14.

Før leveren anvendes til damptran, må det påsees at ingen galdeblære henger ved den. Dessuten må lever av fisk fisket i tiden 1. mai til 30. september samt lever av fisk som har gått i rødåte (*calanus finmarkicus*) vaskes i rent vann.

Lever som er begynt å gå i oppløsning, må ikke anvendes til dampmedisintran.

§ 15.

Ved tranfremstilling i blikk-kjeler (underlegningskjeler) skal disse være varme før leveren styrtes i. Under den videre opvarming skal der stadig røres om i leveren til denne har nådd en temperatur av minst 70—80 gr. Celsius. Varmen dempes derefter ved å fylle litt kaldt vann i kjelen. Tranen står en stund for å klarne, hvorefter den øses av eller tappes på avkjølingsbeholdere.

Ved blikk-kjeler hvor der også ledes direkte damp ned i leveren, bør temperaturen gå op i 85—90 gr. Celsius.

§ 16.

Når der ledes damp av høiere trykk direkte inn i leveren, lar man temperaturen stige til minst 90—95 grader Celsius. Tranen må derefter stå i ro en halv times tid, før man taper den av på avkjølingsbeholdere. Under dampning og klaring bør dampkaret holdes mest mulig tillukket for å nedsette luftens skadelige innvirkning.

§ 17.

Silingskar, avkjølingskar og beholdere hvorpå der står ferdigdampet medisintran, skal tildekkes mest mulig, så tranen beskyttes mot innvirkning av lys og luft. Dette gjelder også tønner, fat eller kar hvorpå der står råmedisintran og blanktran samt lever til slik tran.

§ 18.

Fra avkjølingskaret bør tranen fylles i tønner så snart den er kald, idet man påser at der ikke følger grakse med over i tønner. Denne bør fylles næsten full.

§ 19.

En eller to uker etterat tranen er fylt på tønner eller fat, skal den ettersees og mulig bunnfall fjernes. Blir tranen lagret for lengere tid, må slikt eftersyn gjentas en eller to ganger.

§ 20.

Den tran som fåes av graksen efterat primatranen er utskilt, må ikke innblandes i primatranen.

Den først nevnte tran må holdes for sig selv og fylles på særskilte tønner eller fat med særskilt merke og merkes tydelig med »sekunda«.

Reglene i denne paragraf må også overholdes av dem som omsetter den her omhandlede tran.

II. Spesielle bestemmelser vedrørende utførsel av medisntran av norsk opprinnelse.

§ 21.

Medisntran som utelukkende er tilvirket her i riket og som utføres her fra riket, skal ved fremleggelse av kontrollbevis fra en av Handelsdepartementet godkjent kontrollstasjon eller kjemiker for tollvesenet legitimeres å være godkjent for eksport ifølge reglementets klassefikasjon av norsk medisntran.

§ 22.

Kontrollundersøkelse kan rekvireres ved henvendelse til den nærmeste av kontrollens stasjoner.

Slik henvendelse, som skal skje i betimelig tid før utførselen, kan skje muntlig eller skriftlig. Der skal dog i ethvert tilfelle utferdiges en skriftlig rekvisisjon på dertil av Fiskeridirektøren anordnet skjema, som overleveres kontrollens prøvetager, når denne innfinner sig på rekvirentens lager.

Enhver rekvisisjon av undersøkelse (muntlig eller skriftlig) innføres straks i kontrollstasjonens rekvisisjonsprotokoll, hvilken innførelse i almindelighet blir bestemmende for den rekkefølge hvori prøvetagning og undersøkelse skal finne sted. Tvungen kontroll går alltid foran den nedenfor omhandlede frivillige analyse.

§ 23.

På det i § 22 nevnte skjema skal rekvirenten opgi:

1. Den benevnelse som tranen er solgt under og merket med.
2. Transorten (damp-, råmedisntran m. v.), partiets størrelse og emballasjens art.
3. Forsendelsesmerke, tidspunkt for forsendelsen, transportmidlet og varens bestemmelsessted og — land.

Rekvirenten avgir erklæring på tro og love om at den til analyse fremstilte tran består av tran som er kjøpt eller av rekvirenten tilvirket som medisntran av lever, enten

- a) av torsk (*gadus morrhua*) eller
- b) som foreskrevet i den norske farmakopø.

Den under punkt a) nevnte tran må være solgt under og merket med en benevnelse i norsk eller fremmedt sprog som angir den å være norsk medisntran tilvirket av torsk. Likeledes må den under punkt b) nevnte være solgt under og merket med en benevnelse som angir den å være norsk midisntran.

§ 24.

Når kontrollundersøkelse rekvireres, skal det for undersøkelse bestemte parti være i eksportpakket stand (jfr. dog § 35) og såvidt mulig holdes tydelig adskilt fra det øvrige lager.

Partiet forblir slik adskilt så lenge undersøkelsen og den dermed forbundne øvrige kontroll pågår.

§ 25.

Kontrollens prøvetager har, når rekvisisjonen er innsendt, å innfinne sig på rekvirentens lager. Prøvetageren påser at vedkommende parti er merket i overensstemmelse med angivelserne på rekvisisjonen. Derefter uttar prøvetageren prøver

etter nærmere fastsatte regler. Umiddelbart etter avsluttet prøvetagning blir samtlige tønner av partiet å forsyne med kontrollens merke (segl).

§ 26.

Kontrollens merke (segl) skal se slik ut:



Merket benyttes i gult (messingfarve) til norsk medisinsk damputvunnet torskelevertran og i hvitt (bly- og tinnfarve) til annen norsk damputvunnet medisntran og i blått til norsk råtran (rå- og blank medisntran), forsåvidt angår dets anbringelse på blikkemballasje i trefutteral samt emballasje av ek.

I de tilfeller hvor der anvendes almindelig forsegling med metalltråd, blyplombe og merketang, skal den samme farveforskjell fremgå av den anvendte metalltråd eller på annen måte.

Kun kontrollen kan la fremstille og ha på lager det til merkningen (forseglingen) nødvendige materiell.

§ 27.

Rekvirenten plikter å stille til disposisjon for prøvetageren den arbeidshjelp som denne finner nødvendig for utførselen av sitt arbeide. Retter rekvirenten eller nogen av hans folk sig ikke etter de anvisninger som prøvetageren gir, kan prøvetageren avbryte prøvetagningen.

Prøvetageren skal til enhver tid ha adgang til rekvirentens lager til kontroll av partier som er forsynt med kontrollens merke (segl).

§ 28.

Ifall undersøkelsens resultat faller innenfor de grensetall for de kjemiske konstanter og svarer til de øvrige fordringer som av transkontrollen er fastsatt for den i § 23, 2net avsnitt nevnte medisntran, utstedes kontrollbevis. Beviset utstedes uten gebyr på dertil av Fiskeridirektøren fastsatte skjema.

De nevnte grensetall og fordringer er som følger:

1. Joddttall. Torskelevertran 162,0 til 173,0, annen medisntran 160,0 til 180,0 (Joddttallet bestemmes ved hjelp av brytningsindeks, når denne viser at det ligger minst 1 enhet fra grensetallene. I motsatt fall foretas også joddttallskontroll ved direkte bestemmelse).

For uklaret tran tillates joddttall inntil 3 enheter lavere enn ovenstående nedre grensetall angir.

2. Forsåpningstall. Torskelevertran 182,0 til 188,0 annen medisntran 182,0 til 190,0.
3. Uforsåpbart. Inntil 1,50 for damputvunnet torskelevertran og damputvunnet annen medisntran, inntil 1,60 for råtran.
4. Fri fettsyre under 0,8 pct. for damputvunnet torskelevertran og under 1,0 pct. for damputvunnet annen medisntran.
5. Lukt og smak. Den i § 5 nevnte tran skal ha en for vedkommende sort tilfredsstillende smak; den skal ikke være råttent eller ha annen fremmed bismak.
6. Harskhetstall.
7. Farve og
8. Tintometertall

} skal tilfredsstillende de minimumsfordringer som fastsettes i instruks utferdiget av Fiskeridirektøren.

§ 29.

Den av kontrollstasjonen utførte bedømmelse av den under § 28, 5, nevnte fordring kan, ifall de øvrige fordringer tilfreds-

stilles, av rekvirenten innankes for et stedlig utvalg bestående av to på medisintranens område sakkyndige medlemmer, hvorav Medicintraneksportørenes Landsforening opnevner en og Fiskeridirektøren en. Utvalgets bedømmelse må være enstemmig for å kunne omstyrte kontrollstasjonens avgjørelse.

§ 30.

Medisintran som ligger under den i § 28 nevnte kontrollstandard, kan etter nærmere instruks fastsatt av Fiskeridirektøren utføres, dersom den er solgt under og av Trankontrollen er merket med en betegnelse i norsk eller fremmed sprog, som angir at tranen ikke tilfredsstiller den norske trankontrolls fordringer og som ellers ikke inneholder ordet »norsk«. For land som krever opprinnelsesmerker, kan påføres norsk opprinnelse i henhold til nærmere instruks fastsatt av Fiskeridirektøren.

Tranen skal tilfredsstille følgende fordringer: Joddttall 158—186, forsåpningstall 180—190, mengde uforsåpbart inntil 1,5 pct., frie fettsyrer inntil 1,4 pct.

Slik tran får ikke kontrollens merke (segl). Ved utførselen må bevidnelse fra kontrollstasjonen for at tranen har vært under kontroll forelegges tollvesenet.

§ 31.

Kontrollbeviset utferdiges i to eksemplarer og tilstilles rekvirenten. Denne oversender det ene eksemplar til tollvesenet på det sted hvor ekspedisjonen av varen for utførsel finner sted. Det annet eksemplar medsendes skibningsdokumentene til den utenlandske importør.

Kontrollbeviset skal angi det undersøkte tranpartis størrelse og sort (damp-, rå-, blank-medisintran), emballasjens art (jern-, blikk-eketønner), forsendelsesmerket, transportmidlet og dets avgangsdatum, rekvirentens navn, datum for prøvetagningen, den benevnelse tranpartiet er solgt under og merket med, samt kontrollens forsegling. Dessuten skal beviset påføres bemerkning om at undersøkelsens resultat tilfredsstiller de av kontrollen opstilte krav til de kjemiske konstanter og kvalitet forøvrig, samt at det bare har gyldighet i omsetning fra norsk eksportør til utenlandsk mottager.

§ 32.

Kontrollbeviset oppbevares av tollvesenet, som påser at det parti som beviset omhandler, er i forseglet stand og merket overensstemmende med beviset.

§ 33.

Hall undersøkelsens resultat ligger under de i § 28 omhandlede kontrollstandard, har prøvetageren snarest å fjerne kontrollens segl på det tranparti, hvorav prøver er uttatt, og frigi dette.

Hvis partiet heller ikke tilfredsstiller det i § 30 nevnte fordringer, eller ikke blir eksportert, skal der for undersøkelsen betales spesielt gebyr, som fastsettes av Fiskeridirektøren. Rekvirenten kan da forlange analyseresultatene utskrevet som frivillig analyse.

§ 34.

Kontrollen kan tillate, likesom den også kan påby, at der holdes tran på lager i fullt eksportpakket og merket stand således at der etter kontrollundersøkelse av partiet og etter utstedelse av kontrollbevis under kontrollens opsyn kan uttas deler av partiet for eksport. Ved eksport av slike deler utstedes kontrollbevis for hver enkelt del ved fremvisning av og avskrivning på det opprinnelig utstedte.

Størrelsen av lager som her nevnt må normalt ikke overstige 200 tonner og prøvetagning og forsegling skal foregå som

i § 25 nevnt. Undtagelsesvis kan dog kontrollen tillate lager på opptil 1000 tonner. Kontrollen kan ved slik kontrollundersøkelse påby ekstra anordninger med hensyn til prøvetagningen, forseglingen og partiens avsondring fra det øvrige lager.

§ 35.

Kontrollundersøkelse kan også rekvireres for tran på større beholdere som er godkjent av kontrollen. Tranen må før påfyllingen være ensartet, eller den må blandes godt på beholderen før prøvetagningen.

Etter prøvetagning fra slike beholdere blir disse å forsegle både i påfyllings- og tappekraner.

Ved taping av tran fra slike beholdere har prøvetageren å fjerne seglet på tappekranene, å påse tapingen fra beholdere til eksportemballasje samt umiddelbart derefter å forsyne denne emballasje med kontrollens merke (segl).

Etter avsluttet taping blir beholderens tappekran igjen å forsegle, ifall der finnes kontrollundersøkt tran tilbake på beholderen.

Kontrollbevis for tran som er undersøkt fra beholdere som nevnt, utstedes etter utført undersøkelse samt ved utførsel av deler av tranen på beholderen. Disse deler avskrives på det opprinnelige utstedte bevis.

§ 36.

Kontroll av tran som eksporteres på emballasje av mindre innhold enn 10 liter, må foregå på den i foregående paragraf beskrevne måte.

Dersom slik emballasje utgjøres av flasker eller annen originalemballasje bestemt for forbrukerne, skal der over denne emballasjes åpning anbringes kontrollmerke (segl) etter forskrifter som nærmere fastsettes av Fiskeridirektøren.

For kontroll av tran som i denne paragrafs 2. ledd nevnt skal erlegges spesielle gebyrer, hvis størrelse fastsettes av Fiskeridirektoratet.

§ 37.

Kontroll av medisintran som eksporteres i aromatisert stand, skal foregå på den måte at tranen før aromatiseringen på vanlig måte anmeldes til vedkommende kontrollstasjon for undersøkelse. Anmeldelsen må inneholde nøiaktig oppgave over mengde, art og sammensetning av aromatiseringsstoffet, som må godkjennes av vedkommende kontrollstasjon før tilsetningen. Tilsetningen skal foregå under stasjonens kontroll, likesom denne har adgang til å utta prøver av den aromatiserte tran og, også på annen måte å ha den under kontroll.

For kontroll av tran som i denne paragraf nevnt skal erlegges spesielle gebyrer, hvis størrelse fastsettes av Fiskeridirektoratet.

§ 38.

Ved eksport av opvitaminisert medisintran skal denne tilfredsstille de vanlige fordringer til norsk medisintran, dog kan det uforsåpbare innhold gå op til 2,0 pct. Den skal både på analysebeviset og på tønne angis og merkes med betegnelsen »forsterket», »opvitaminisert» eller lignende i et sprog som man kan gå ut fra at mottageren forstår.

§ 39.

Der skal være adgang til under særlige omstendigheter å få tranpartier eksportkontrollert utenfor den for kontrollens funksjonærer fastsatte arbeidstid. De herved forbundne utgifter blir å dekke av rekvirenten etter satser som fastsettes av Fiskeridirektoratet.

III. Spesielle bestemmelser vedrørende innførsel og utførsel av utenlandsk tran.

§ 40.

Ved utenlandsk medisintran forstås tran som er tilvirket utenfor riket. (Jfr. dog § 4, 2net ledd).

Den omstendighet, at slik tran er koldklaret eller filtrert eller på annen måte behandlet her i riket, forandrer ikke forholdet med hensyn til dens benevnelse som utenlandsk tran.

§ 41.

Ved innførsel av utenlandsk medisintran skal kontrollstasjonen prøveta partiet, og mottageren skal overfor tollvesenet bevidne at kontrollstasjonen har fått meddelelse om det for innførsel bestemte parti.

Meddelelsen skal avgis på en av Fiseridirektoratet utferdiget blankett i 2 eksemplarer og skal angi utførselssted og utførselsland, innførselssted, tiden for innførselen og skibets navn, partiets størrelse og sort.

Meddelelsen skal videre inneholde erklæring på tro og love om at det angjeldende tranparti ikke vil bli tilblandet tran, som er tilvirket her i riket av lever som foreskrevet i den norske farmakopø.

Kontrollstasjonens bevidnelse må forelegges for tollvesenet, før partiet utleveres mottageren.

Tranen skal tilfredsstille de i § 30 nevnte fordringer. Dog kan frie fettsyrer gå op til 2 pct.

§ 42.

Mottager av innført utenlandsk medisintran kan ikke avhende eller på annen måte overdra denne eller deler derav til annen innenlandsk kjøper eller mottager, før den sistnevnte har gitt kontrollstasjonen meddelelse som i foregående paragraf nevnt.

§ 43.

Ved utførsel av utenlandsk medisintran skal den som utfører varen, fremlegge for tollvesenet bevidnelse fra kontrollstasjonen om at denne har fått meddelelse om utførselen og har kontrollert partiet.

Meddelelsen skal avgis på en av Fiskeridirektoratet utferdiget blankett i 2 eksemplarer og angi transportmidlets navn, utførselsdatum, bestemmelsessted og -land, partiets størrelse, transorten (dampmedisintran, råmedisintran, blank tran), den benevnelse partiet er solgt under og merket med, forsendelsesmerke, og hvorvidt partiet er koldklaret her i riket, samt hvilke innførte partier utenlandsk tran det angjeldende parti skriver sig fra.

Meddelelsen skal videre inneholde erklæring på tro og love om at det angjeldende tranparti så lenge det har vært i dens eie som utfører varen ikke har vært tilblandet tran som er tilvirket her i riket av lever som foreskrevet i den norske farmakopø, samt at partiet ikke er solgt under eller merket med en benevnelse som angir tranen å være norsk.

Når meddelelse som foran nevnt avgis, må det angjeldende tranparti være i full eksportpakket og merket stand.

§ 44.

Det påhviler kontrollstasjonen å påse at den benevnelse som anføres i den i foregående paragraf nevnte meddelelse, ikke angir tranen å være av norsk opprinnelse, samt at partiet er merket med denne benevnelse. Hvis tranen ikke har tilfredsstillet de i § 28 fastsatte fordringer til norsk tran, skal den påstemples en betegnelse som i § 30 nevnt i en farve som avviker fra den øvrige merkning (f. eks. rødt).

Stasjonens bevidnelse påføres den ene av de i foregående paragraf nevnte blanketter, som tilstilles den som utfører varen. Denne oversender den til tollvesenet på det sted hvor ekspedi-

sjonen av varen for eksport finner sted. Det påhviler også tollvesenet å påse at tranens benevnelse på blanketten er i overensstemmelse med dens merkning.

Utenlandsk medisintran som ikke tilfredsstiller de fordringer som i § 30 nevnt, kan ikke eksporteres som medisintran.

§ 45.

Kontrollstasjonen har når som helst adgang til å utta prøver for analysering og undersøkelse av, og til forøvrig å kontrollere utenlandsk medisintran som forefinnes her i landet, til identifisering av tranens utenlandske opprinnelse.

Kontrollens prøvetager har adgang til det lager som tilhører innehaveren av utenlandsk medisintran.

IV. Bestemmelser om frivillig rekvisisjon av analyse av tranprøver.

§ 46.

Der skal ved trankontrollstasjonene være adgang til å få analysert tranprøver som innsendes til stasjonene. Slik analyse har intet med de i henhold til trankontroll-loven utferdigede bestemmelser å gjøre. Analysens resultat meddeles på særskilte, for slik analysering anordnede skjemaer.

§ 47.

For utførelse av analyser som i foregående paragraf nevnt erlegges en godtgjørelse som fastsettes av Fiskeridirektoratet.

V. Bestemmelser vedrørende kontroll av vitamininnholdet i medisintran.

§ 48.

For den som fremstiller eller forhandler medisintran på flasker og annen originalemballasje bestemt for forbrukerne, skal der være adgang til å få slik tran vitaminundersøkt.

§ 49.

Slik undersøkelse foregår ved Norges Vitamininstitutt og omfatter bestemmelse av antall A- og D-vitaminenheter i tranen.

§ 50.

De som vil ha tran som i § 48 nevnt vitaminundersøkt som kontrollforholdsregel, må underkaste sig de bestemmelser med hensyn til prøvetagning, forsegling og dermed forbunden øvrig kontroll som er fastsatt i dette reglements avsnitt II.

Prøvetagning og forsegling foregår på den måte som beskrevet i avsnittets § 35.

§ 51.

For å ansees som vitaminundersøkt i kontrolløiemed må den tran undersøkelsen har omfattet, forsynes med et av det offentlige utstedt kontrollbevis.

Hvis undersøkelsens resultat ligger over de grensetall med hensyn til vitamin A og D som fastsettes av Norges Vitamininstitutt, utstedes slikt bevis.

§ 52.

Ansøking om å få tran som i § 48 nevnt vitaminundersøkt i kontrolløiemed innsendes til Fiskeridirektoratet, som fastsetter den godtgjørelse som rekvirenten skal erlegge for undersøkelsen og det med den øvrige kontroll forbundne arbeide.

§ 53.

Bestemmelsene i dette reglement avløser fra og med 15. november 1935 og inntil videre de av Handelsdepartementet den 4. januar 1930 utferdigede »Bestemmelser vedrørende tilvirkning, omsetning og utførsel av medisintran,« med senere forandringer.

Vekselkursene (salgskurser).

Mynt	Parit	8/10	9/10	10/10	11/10	12/10	14/10
<i>Oslo:</i>	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.	kr.
£ ²⁾	—	19.90	19.90	19.90	19.90	19.90	19.90
R. M.	—	164.50	164.50	164.25	164.50	164.50	164.50
Clearing mk.	—	163.51	163.35	163.35	163.24	163.32	163.29
Reise-mk.	—	92.—	90.—	90.—	90.—	90.—	90.—
Frcs.	—	27.—	27.—	26.35	26.95	26.95	26.95
Sv. kr.	—	102.85	102.85	102.85	102.85	102.85	102.85
D. kr.	—	89.25	89.25	89.25	89.25	89.25	89.25
Gylden	—	275.75	275.75	275.75	276.50	276.50	276.50
Sw. frcs.	—	133.25	133.25	133.—	133.25	133.25	133.25
Dollar	—	4.08	4.08	4.08	4.08	4.08	4.08
Belga.	—	69.75	69.75	69.50	69.50	69.50	69.50
F. mark	—	8.90	8.90	8.90	8.90	8.90	8.90
Pesetas	—	56.—	56.—	55.90	55.90	55.90	55.90
Lire	—	33.40	33.40	33.40	33.35	33.35	33.35
do. clear.	—	33.31	33.31	33.31	33.31	33.31	33.31
Czck. kr.	—	17.10	17.10	17.10	17.10	17.10	17.10
Isl. kr. ¹⁾	—	90.50	90.50	90.50	90.50	90.50	90.50
Montreal.	—	4.03	4.03	4.03	4.03	4.03	4.03
Østerr. kr.	—	³⁾	³⁾	³⁾	³⁾	³⁾	³⁾
Polske zloty	—	77.25	77.50	77.50	77.50	77.50	77.50

¹⁾ Nominell. ²⁾ Ved salg av pund kommer i tillegg til den noterte kurs 1 promille — minimum 50 øre pr. ekspedisjon. ³⁾ Unotert.

Oljemarkedet. — Bergen og Stavanger Norsk Engelsk Mineralolje A/S, meddeler:

Prisene er fra og med 28 februar 1935 avhentet på fat fra anlegget Skarholmen og i Bergen kr. 0.11, 0.15½ og 0.17½ pr. kg., henholdsvis for Shell solarolje, Shell Triumf, Shell Water White. For Shell Dieselolje 0.11. Ved levering fra andre byer eller lagre er prisene dels de samme, i enkelte tilfeller regnes noget tillegg. Solarolje og Dieselolje levert i løs vekt fra Skarholmen 10 øre kg. ÷ ½ øre. — Shell bilbensin kr. 0.37 pr. kg. fob. Bergen.

Disse priser gjelder importbyer. Ved levering fra øvrige byer og fatlagre er prisene litt høiere.

Eksporten av fersk fisk til Storbritannia.

(Efter opgave fra Det Statistiske Centralbyrå.)

Fiskesort:	Eksport i uken 30/9—6/10 35	Total fra 31/12 34— 6/10 35
	Kg.	Kg.
Flyndre	87 582	2 495 722
Kveite	34 662	1 878 657
Hyse	88 040	1 820 133
Torsk	—	455 417
Lysing	—	13 469
Piggvar og slettvar	11	1 650
Pigghå	10 045	845 623
Skaite og rokke	4 336	342 443
Makrell	—	424 148
Rogn	—	517 935
Våtsaltet fisk	—	21 500
Annen	136	11 422
Lever	405	16 243
Ialt	225 217	8 844 362

Ferskfisktransporten pr. jernbane.

Forsendelse fra Trondheim, Bergen, Åndalsnes og Narviks jernbanestasjoner.

Vekten er beregnet brutto med undtagelse av den fisk og sild som sendes fra Bergen til utlandet.

Stasjoner	Til innlandet		Til utlandet			Ialt
	Oslo	For-øvrig	Sve-rige	Italia	Tysk-land	
<i>Trondheim:</i>	kg.	kg.	kg.	kg.	kg.	kg.
^{29/9 - 5/10} Ialt	303 930	112 360	64 820	—	9 100	490 640
Sild	73 900	2 940	750	—	—	77 590
Fisk	230 030	109 420	64 820	—	9 100	413 050
<i>Bergen:</i>						
^{29/9 - 5/10} Ialt	8 820	42 940	—	7 400	4 000	63 160
Sild	—	180	—	—	—	180
Fisk	8 820	42 760	—	7 400	4 000	62 980
<i>Åndalsnes:</i>						
^{29/9 - 5/10} Ialt	40 810	8 570	1 330	—	—	50 710
Sild	—	—	—	—	—	—
Fisk	40 810	8 570	1 330	—	—	50 710
<i>Narvik:</i>						
^{29/9 - 5/10} Ialt	—	—	1 260	—	25 000	26 260
Sild	—	—	—	—	25 000	25 000
Fisk	—	—	1 260	—	—	1 260

¹⁾ Herav 430 kg. fisk til Danmark.

Tilførsler til Oslo (Østbanen) vekten angitt brutto.

Fiskesort	^{29/9-30/9}	^{1/10}	^{2/10}	^{3/10}	^{4/10}	^{5/10}	Tils.
	kg.	kg.	kg.	kg.	kg.	kg.	kg.
Kveite	1440	—	—	—	720	730	2890
Hyse	13970	—	—	880	15980	3400	34230
Torsk	12910	—	—	3450	15790	1980	31130
Sei	550	—	—	2200	—	1100	3850
Sild	40500	19500	—	—	13800	—	73800
Levende fisk	—	24200	—	—	—	—	24200
Annen fisk	63670	19050	10100	22720	18970	5910	140450
Hummer, krabbe	—	3640	1260	4970	1230	—	11100
Hvalkjøtt	1200	—	6000	—	—	—	7200
Makrell	3800	2230	—	600	—	650	7280
Tils.	138040	68620	17360	34820	66490	13800	339130

Fiskeinnførselen til Oslo. — Innførselen av fersk og saltet fisk til Oslo sjøtollsted i tiden 6. til 12. oktober 1935. Fra Danmark levende torsk, kr. 10 150, sild, saltet 750 kg. Fra Holland sild saltet 15 000 kg.

Fiskets Gang

A weekly intelligence organ of the Norwegian fisheries published by

The Director of Fisheries. Bergen.
Norwegian Fisheries.

Statement showing the landings of the main Norwegian fisheries now being carried on, from the beginning of the year 1935 to Oktober 12th.

Mackerel (tons) landed 5726, exported in ice 1055, to canning factories 398, salted 226.

Fat and small herrings (hl) landed 994 300, to fish oil factories 711 600, to canning factories 126 500, salted 66 800 and iced for export 48 500.

